



Limited Power Of Attorney 有限授权书

To / 致: City Credit Capital (UK) Limited
Level 20 Tower 42, 25 Old Broad St., London UK EC2N 1HQ

Account Name and Number: _____
帐户名称和号码

NOW THIS DEED WITNESSES AS FOLLOWS:
本授权书人见证如下:

I/We have entered into a client agreement with City Credit Capital (UK) Limited ("CCC") dated _____ ("Agreement") and this Schedule is deemed to be incorporated therein.

本人/吾等已于_____年_____月_____日与 City Credit Capital (UK) Limited (以下简称「CCC」) 签订客户协议 (「本协议」); 本附件视作本协议的一部分。

I/We hereby authorise _____ residing at _____ ("the Attorney") as my/our Attorney and in my/our name and on my/our behalf to buy and sell (including without limitation to sell short) and deal in futures, options, contracts for differences and foreign exchange and commodities and any other derivatives transaction or investment.

本人/吾等兹授权居住在_____的_____ (「代理人」) 作为本人/吾等的代理人, 以本人/吾等的名义代表本人/吾等买进与卖出 (包括无限制卖空) 以及进行期货、期权、价差合约、外汇、商品以及任何其它衍生金融产品交易或投资。

1 In consideration of CCC agreeing to act on the instructions of the Attorney, I/we hereby agree as follows:

基于 CCC 同意依代理人指示行事, 本人/吾等同意:

a) to indemnify CCC and keep CCC indemnified from and against all demands, claims, liabilities, losses, damages and expenses whatsoever (including interest, penalties, legal and other costs and any taxes thereon) incurred by CCC as a result of acting on the instructions of the Attorney. However, nothing in this paragraph shall limit or purport to limit any liability CCC may have to me/us for any contravention of the rules of the Financial Services Authority;

对CCC 依据代理人指示行事而招致的所有索求、索赔纠纷、债务、亏损、损害与开支(包括利息、罚款、法律与其它费用及其任何税款), 均给予赔偿与免责保障。但本项的任何规定不限制或不意谓限制CCC可能因违反英国金融服务管理局的规定而必须对本人/吾等承担的任何责任;

b) to pay to CCC on demand all losses, indebtedness due by me/us to it and all debit balances on my/our account with CCC.

按CCC要求支付本人/吾等的所有亏损和债务, 以及本人/吾等CCC帐户的所有借方余额。

2 The Attorney as my/our agent and on my/our behalf is authorised to do and perform any act and thing required to be done and performed by me/us concerning my/our account with you and the Attorney is authorised to act for me/us and on my/our behalf in the same manner and with the same force and effect as I/we might or could do with respect to my/our account.

代理人作为本人/吾等的代理人并代表本人/吾等行事, 获授权执行和办理本人/吾等就本人/吾等在CCC帐户应执行和办理的任何行为与事项。代理人并获授权得就本人/吾等的帐户, 为本人/吾等及代表本人/吾等行事, 其行为与效力均视同本人/吾等亲自所为。

3 I/We agree to ratify and confirm all the acts of the Attorney in connection with the matters referred to herein. This authorisation and indemnity is in addition to (and in no way limits or restricts) any rights which either party has under the Agreement or any other agreement between both parties.

本人/吾等同意批准和确认代理人就上述相关事宜的所有行为。本项授权与免责保障, 是双方依据本协议或双方之间所订立的任何其它协议的任何权利以外的额外权利, 且不受本协议及其它协议的限制。

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

中文译本如与英文版本有任何歧异, 概以英文版本为准。

City Credit Capital (UK) Ltd. (FSA Reg. 232015)
20th Floor, Tower 42, 25 Old Broad Street, London EC2N 1HQ
Tel: +44 (0)20 7614 4600 Fax: +44 (0)20 7614 4703
<http://www.ccccapital.co.uk>



4 This authorisation and indemnity is:

本项授权与免责保障是:

a) a continuing one and shall remain in full force and effect until revoked by me/us upon written notice to CCC provided always that:

持续性, 其有效期至本人/吾等以书面通知 CCC 撤销时止; 且:

1. any such revocation shall not take effect before such notice is received by CCC at the address of CCC's principal place of business; and

任何上述撤销在 CCC 注册营业地址接获通知前无效; 且

2. such revocation shall not in any event affect, exclude or limit any liability in any way resulting from anything done by the Attorney under this Deed prior to revocation.

该撤销不得影响、排除或限制代理人在该撤销前已依据本授权书所作任何行为而引起的任何责任。

5 This authorisation and indemnity shall inure to the benefit of CCC and any of its successors irrespective of any change or changes at CCC or any of its successor firms.

本项授权与免责保障应保障 CCC 及其任何继任人的权益, 不论 CCC 或其任何继任经纪商是否有任何改变。

6 This Deed shall be governed by English Law and the parties hereto submit to the non-exclusive jurisdiction of the English Courts as regards any claim or matter arising in relation to this Deed.

本授权书应由英国法律管辖。双方并同意, 凡因本授权书引起的任何纠纷或问题, 均接受英国法院的非专属管辖权。

Signature of Client:

客户签署

Date:

日期

Signature of Joint Client:

联名帐户客户签署

Date:

日期

In the presence of:

见证人

Signature of 'Attorney':

代理人签署

Date:

日期

Address of 'Attorney':

代理人地址

Email Address of 'Attorney':

代理人电邮地址

Should there be any discrepancy between the English and Chinese version, the English version shall prevail.

中文译本如与英文版本有任何歧异, 概以英文版本为准。

City Credit Capital (UK) Ltd. (FSA Reg. 232015)
20th Floor, Tower 42, 25 Old Broad Street, London EC2N 1HQ
Tel: +44 (0)20 7614 4600 Fax: +44 (0)20 7614 4703
<http://www.cccapital.co.uk>